



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 28.6.2006  
KOM(2006) 348 endelig

**MEDDELELSE FRA KOMMISSIONEN TIL RÅDET OG REPRÆSENTANTERNE  
FOR MEDLEMSSTATERNES REGERINGER, FORSAMLET I RÅDET**

**om orientering af Kommissionen om revisionen af aftalen om handel, udvikling og samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Republikken Sydafrika på den anden side**

## BEGRUNDELSE

Aftalen om handel, udvikling og samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Republikken Sydafrika på den anden side (i det følgende benævnt TDCA) blev undertegnet i oktober 1999, og dele af aftalen blev anvendt midlertidigt fra den 1. januar 2000. Efter at være blevet ratificeret af alle parter trådte hele aftalen i kraft den 1. maj 2004.

I henhold til artikel 103 i TDCA skal aftalen tages op til fornyet gennemgang inden for fem år efter dens ikrafttræden med henblik på at undersøge eventuelle konsekvenser af andre ordninger, som måtte berøre aftalen. De ”andre ordninger”, som de, der har udformet aftalen, har haft i tankerne, omfatter efter al sandsynlighed Cotonou-aftalen, som også er blevet revideret. I henhold til artikel 18 i TDCA kan der overvejes yderligere skridt til liberalisering af samhandelen og en fornyet behandling af handelsbestemmelserne, navnlig tolden på varer på ”ventelisterne” i TDCA, dvs. varer, for hvilke aftalen indeholder bestemmelser om begrænset handelsliberalisering eller slet ingen handelsliberalisering. Ifølge artikel 30 kan aftalens anvendelsesområde udvides med sigte på en yderligere liberalisering af samhandelen med tjenesteydelser.

Ifølge artikel 97, stk. 3, har samarbejdsrådet bemyndigelse til at træffe afgørelse vedrørende alle spørgsmål, der er omfattet af aftalen, og ifølge artikel 106, stk. 1, har samarbejdsrådet beføjelse til at træffe afgørelse vedrørende ændringsforslag, der er fremsat af enhver af parterne. Denne bestemmelse bør anvendes med henblik på den foreslåede revision.

I løbet af 2004 foretog Kommissionen, medlemsstaterne og Republikken Sydafrika en fornyet gennemgang af TDCA, som især, men ikke udelukkende, var koncentreret om de afsnit af aftalen, der var blevet anvendt midlertidigt. Resultatet af gennemgangen var, at samarbejdsrådet den 23. november 2004 vedtog ”fælles konklusioner” med de overordnede retningslinjer for en revision af TDCA. De fælles konklusioner omhandler bl.a. opfordring til, at den politiske dialog mellem parterne kommer til at ”omfatte udveksling af synspunkter om nyere politiske spørgsmål som masseødelæggelsesvåben, bekæmpelse af terrorisme og Den Internationale Straffedomstol”, og henstiller at ”gensidig handelsliberalisering fortsættes og muligvis fremskyndes under hensyn til specifikke følsomheder på begge sider, den regionale dimension og tidsplanen for de igangværende forhandlinger vedrørende den økonomiske partnerskabsaftale i det sydlige Afrika”.

På grundlag af disse fælles konklusioner har Kommissionens personale og medlemsstaternes repræsentanter i AVS-rådets arbejdsgruppe yderligere drøftet og præciseret omfanget af og formålet med en revision af TDCA.

På grundlag af disse henstillinger om ændringer af TDCA er det Kommissionens personales generelle vurdering, at det ikke er nødvendigt at foretage en gennemgribende revision af aftalen. Det er dog nødvendigt at modernisere aftalen, således at den kommer til at afspejle de nye politiske og sikkerhedsmæssige bestemmelser i den reviderede Cotonou-aftale, yderligere handelsliberalisering, samarbejde på handelsrelaterede områder, styrkelse af miljøaspektet og en mere moderne ordlyd i nogle af artiklerne om økonomiske og andre samarbejdsområder.

Efter at have forhandlet med de sydafrikanske myndigheder vil Kommissionen foreslå Rådet en mere endelig tekst i form af en afgørelse truffet af samarbejdsrådet i overensstemmelse med EF-traktatens artikel 300, stk. 2, andet afsnit.

Kommissionen foreslår derfor, at Rådet udsteder vedlagte retningslinjer for en revision af TDCA.

# **FORSLAG TIL RETNINGSLINJER FOR REVISION AF TDCA**

## **1. INDLEDNING**

Aftalen om handel, udvikling og samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Republikken Sydafrika på den anden side (i det følgende benævnt "TDCA") blev undertegnet i oktober 1999, og dele af aftalen blev anvendt midlertidigt fra den 1. januar 2000. Efter at være blevet ratificeret af alle parter trådte hele aftalen i kraft den 1. maj 2004.

I henhold til artikel 103 i TDCA skal aftalen tages op til fornyet gennemgang inden for fem år efter dens ikrafttræden med henblik på at undersøge eventuelle konsekvenser af andre ordninger, som måtte berøre aftalen. De andre ordninger, som de, der har udformet aftalen, har haft i tankerne, omfatter sandsynligvis Cotonou-aftalen, som allerede er blevet revideret.

I henhold til artikel 18 i TDCA kan der overvejes yderligere skridt til liberalisering af samhandelen og en fornyet behandling af handelsbestemmelserne, navnlig tolden på varer på "ventelisterne" i TDCA, dvs. varer, for hvilke aftalen indeholder bestemmelser om begrænset handelsliberalisering eller slet ingen. Ifølge artikel 30, stk. 4, skal målet "en yderligere liberalisering af samhandelen med tjenesteydelser" gøres til genstand for en første undersøgelse i samarbejdsrådet senest fem år efter aftalens ikrafttræden.

Den fornyede gennemgang af TDCA, som Kommissionen, medlemsstaterne og Republikken Sydafrika foretog i 2004, førte til, at Samarbejdsrådet den 23. november 2004 vedtog "fælles konklusioner" med overordnede retningslinjer for en revision af TDCA.

## **2. FORMÅLET MED DEN FORESLÅEDE REVISION**

Aftalen om handel, udvikling og samarbejde er stadig i det store hele et godt grundlag for samarbejdet mellem de undertegnende parter. I de sidste seks år har ingen af parterne vist tegn til at ville foretage grundlæggende ændringer i teksten.

Som angivet i aftalens artikel 18, artikel 30 og artikel 103 bør formålet med en revision være at undersøge mulighederne for yderligere handelsliberalisering og bringe TDCA på linje med nyere internationale forpligtelser, herunder den reviderede Cotonou-aftale, Den Internationale Straffedomstol og den globale kamp mod terrorisme. Revisionen er også en anledning til at styrke den miljømæssige dimension i aftalen, herunder de miljømæssige virkninger af øget varehandel, og at modernisere ordlyden af nogle af bestemmelserne.

### 3. RELEVANTE OMRÅDER

På baggrund af ovenstående har Kommissionen indkredset følgende områder, hvor der bør overvejes ændringer:

- i præamblen bør der indføres en direkte henvisning til millenniumudviklingsmålene
- i afsnit I bør aftalen, med hensyn til den politiske dimension, bringes på linje med Rådets bestemmelser vedrørende indføjeelse i internationale aftaler af henvisning til kampen mod terrorisme, Den Internationale Straffedomstol, ikke-spredning af masseødelæggelsesvåben og andre internationale forpligtelser
- i afsnit II om handel og bilagene dertil bør yderligere handelsliberalisering overvejes på linje med artikel 18. Desuden er mindre ændringer nødvendige til løsning af fortsat uafklarede handelsspørgsmål
- i afsnit III om handelsanliggender er det nødvendigt at tage stilling til oprindelsesregler, handel med tjenesteydelser og samarbejde og gensidig administrativ bistand i toldspørgsmål
- i afsnit IV om økonomisk samarbejde bør det overvejes at modernisere ordlyden vedrørende samarbejde på områderne energi, transport, landbrug og dyre- og plantesundhed
- i afsnit V om udviklingssamarbejde er det nødvendigt at bringe flere bestemmelser vedrørende gennemførelse på linje med Kommissionens nye finansforordning
- i afsnit VI om samarbejde på andre områder må det overvejes at modernisere ordlyden eller affatte en ny om kulturelt samarbejde, og om samarbejde om anliggender vedrørende retsvæsen, frihed og sikkerhed og narkotikabekæmpelse, pengevidvaskning og organiseret kriminalitet. Desuden er det nødvendigt at indføre en bestemmelse om samarbejde på migrationsområdet
- i afsnit VIII bør ordningen vedrørende bilæggelse af tvister forbedres, hvad angår handel og handelsanliggender, for at gøre den mere effektiv.

#### 3.1. Millenniumudviklingsmål

##### Sigtet med den foreslåede ændring

Formålet er at bekræfte partnernes tilsagn til disse mål og sikre sammenhæng med præamblen til den reviderede Cotonou-aftale.

##### Foreslåede ændringer

Tilføjelse af en betragtning om Millenniumudviklingsmålene.

Relevante bestemmelser: Præambel.

### 3.2. Sikkerhedsspørgsmål

#### Sigtet med den foreslåede ændring

Formålet er at sikre sammenhæng med de politiske tilsagn, som EU har givet vedrørende bekæmpelse af terrorisme i konklusionerne fra formandskabets møde i Sevilla den 21.-22. juni 2002), samarbejde om bekæmpelse af udbredelsen af masseødelæggelsesvåben, jf. konklusionerne af Rådets møde den 17. november 2003, og støtte til Den Internationale Straffedomstol (fælles holdning 2003/444/fusp af 16. juni 2003 og konklusionerne fra formandskabets møde i Thessaloniki den 19.-20. juni 2003). Formålet er også at bringe TDCA på linje med den reviderede Cotonou-aftale.

#### Foreslåede ændringer

- et retligt bindende tilsagn om at ville samarbejde om at bekæmpe spredning af masseødelæggelsesvåben med udgangspunkt i EU's politiske oplæg vedrørende ikke-spredningsklausulen i EU's forbindelse med tredjelande
- et retligt bindende tilsagn om at ville bekæmpe terrorisme
- henvisning i præambelen til "EU's og AVS-partnerlandenes fælles opbakning om det internationale retssystem og bekæmpelse af strafunddragelse" og til Romvedtægten vedrørende Den Internationale Straffedomstol, som trådte i kraft den 1. juli 2002, og et retligt bindende tilsagn om at ville samarbejde på dette område
- et retligt bindende tilsagn om at ville samarbejde om at modvirke lejesoldaters virksomhed.

Berørte bestemmelser: Præambel, nye bestemmelser indføres i afsnit I .

### 3.3. Politisk dialog

#### Sigtet med den foreslåede ændring

Formålet er at bringe bestemmelserne i artikel 3 (ikke-gennemførelse af aftalen) og artikel 4 (politisk dialog) på linje med den reviderede Cotonou-aftale.

#### Foreslåede ændringer

Indføjelser i artikel 3, stk. 4, af et tilsagn til en omfattende politisk dialog som beskrevet i artikel 4, inden der "træffes passende foranstaltninger". Artikel 4 skal i højere grad bringes på linje med den reviderede ordlyd til artikel 8 i Cotonou-aftalen.

Berørte bestemmelser: Artikel 3 og 4.

### **3.4. Yderligere handelsliberalisering**

#### Sigtet med den foreslåede ændring

Formålet er at indføje nye bestemmelser om yderligere gensidig handelsliberalisering eller fremskyndelse af eksisterende tidsplaner for liberalisering på vareområdet (toldafgifter for varer, der er opført på ”ventelister”) på baggrund af de bestemmelser, der er forhandlet under forhandlingerne mellem EF og Det Sydlige Afrikas Udviklingsfællesskab (SADC) om en økonomisk partnerskabsaftale. Det skal sikres, at der er sammenhæng mellem disse bestemmelser og de bestemmelser, der er blevet forhandlet under de nævnte aftaler.

#### Baggrund/Problemer, der skal løses

Begge parter har udvekslet omfattende papirer om deres respektive ambitionsniveau med hensyn til de handelsbestemmelser, der skal revideres. Der findes to slags:

- den første slags sigter mod forbedring af TDCA på områder, hvor der allerede findes tilsagn (især varehandel). Dette ville også være en anledning til at foretage nogle nødvendige tekniske tilpasninger til bilagene
- den anden slags sigter med udvidelse af anvendelsesområdet for TDCA til områder, som i øjeblikket ikke er omfattet af aftalen eller kun delvist, og kunne omfatte ”WTO-plus”-tilsagn på flere nye reguleringsområder.

#### Foreslåede ændringer

Yderligere liberalisering af handelen med varer (revision af varer, der er udelukket, og fremskyndelse af eksisterende tidsplaner for liberalisering i artikel 11-15 og artikel 17 plus de relevante bilag). Nye retligt bindende tilsagn vedrørende revision af beskyttelsesklausulen (artikel 16 og artikel 24-26).

Berørte bestemmelser: Afsnit II og bilag I til VII, navnlig artikel 11-15 og artikel 17 såvel som artikel 16 og artikel 24-26.

### **3.5. Handelsanliggender**

#### Sigtet med den foreslåede ændring

Formålet er at indføje nye bindende tilsagn og øge samarbejde om handelsanliggender. Der skal sikres sammenhæng mellem disse bestemmelser og dem, der er forhandlet under forhandlingerne mellem EF og SADC om en økonomisk partnerskabsaftale.

#### Baggrund/Problemer der skal løses

Disse tilsagn skal virke som incitament til, at der indføres regler baseret på markedsadgang inden for regionen. De skal sikre yderligere gennemsigtighed og forudsigelighed for aktører og muliggøre bedre håndhævelse af reglerne i regionen og konsolidere udviklingen.

### Foreslåede ændringer

Indføjelser af bindende tilsagn på områder som tjenesteydelser (artikel 29-30), investering (artikel 32-34) og nye tilsagn om offentlige indkøb (artikel 45).

Øget samarbejde og eventuelt yderligere tilsagn vil også vedrøre områder som intellektuel ejendomsret (artikel 46), konkurrence (artikel 35-39), standardisering og overensstemmelsesvurdering og told (artikel 47-48). Hvad oprindelsesregler angår (artikel 28 og protokol 1), kan det være nødvendigt at foretage en revision af nogle varespecifikke oprindelsesregler vedrørende et begrænset antal toldpositioner.

Berørte bestemmelser: Afsnit III og protokol 1.

## **3.6. Bilæggelse af tvister om handel og handelsanliggender**

### Sigtet med den foreslåede ændring

Formålet er at skabe overensstemmelse mellem tvistbilæggelsesordningen og seneste EF-praksis, for at gøre ordningen mere effektiv.

### Baggrund/Problemer, der skal løses

TDCA's bestemmelser om tvistbilæggelse betød et skridt fremad på det tidspunkt, hvor de blev forhandlet, men de opfylder ikke standarderne i nyere aftaler. Under den nuværende ordning er der stadig mulighed for at skabe proceduremæssige blokeringer, og vigtige aspekter vedrørende overholdelse er ikke reguleret.

### Foreslåede ændringer

Yderligere udvikling af bestemmelserne om tvistbilæggelse, hvad angår handel og handelsanliggender, ved hjælp af en protokol til TDCA med nærmere bestemmelser om principperne og procedurerne for tvistbilæggelse.

Relevante bestemmelser: Artikel 104.

## **3.7. Bestemmelser om økonomisk samarbejde**

### Sigtet med den foreslåede ændring

Formålet er at bringe ordlyden af visse bestemmelser på linje med de aktuelle synspunkter og EF's politik.

### Baggrund/Problemer, der skal løses

TDCA blev forhandlet sidst i 1990'erne. På nogle af områderne er der sket en yderligere udvikling af EF's politik og generelle synspunkter. Mange af de foreslåede ændringer er mindre eller tekniske ændringer, som normalt ikke ville kræve en ændring af aftalen. Men da det er nødvendigt med ændringer i andre afsnit, er dette en lejlighed til at modernisere nogle bestemmelser. En mere omfattende ændring foreslås vedrørende dyre- og plantesundhedsanliggender, da det har vist sig, at det er en betydelig handelshindring og derfor kræver øget samarbejde.



### Foreslåede ændringer

De foreslåede ændringer vedrører dyre- og plantesundhedsanliggender, energi, minedrift, transport, postsamarbejde og turisme. Artikel 61 omhandler dyre- og plantesundhedsanliggender og samarbejde om landbrug. Det foreslås, at artikel 61 splittes op i to dele med øget vægt på miljø i artikel 61 og med en artikel 61 A, som specifikt omhandler samarbejde om dyre- og plantesundhedsanliggender. Vedrørende transport foreslås det at splitte artikel 59 op, med en artikel 59 A, som specielt omhandler samarbejde om søtransport. Artikel 55 om informationsamfund – telekommunikation og informationsteknologi skal moderniseres og bl.a. tage hensyn til den teknologiske udvikling, afgørelserne fra verdenstopmødet om informationsamfund og sammenkobling af EF's og Sydafrikas forskningsnetværk. Mindre vigtige ændringer omfatter øget samarbejde om energi, navnlig fremme af energieffektivitetspolitik og –teknologier såvel som rene kulteknologier, postsamarbejde, minedrift og turisme. Desuden vil det være nødvendigt at behandle miljøvirkningerne i mange af disse bestemmelser.

Relevante bestemmelser: Artikel 56 til 61.

### **3.8. Udviklingssamarbejde**

#### Sigtet med den foreslåede ændring

Formålet er at bringe nogle bestemmelser vedrørende gennemførelse i overensstemmelse med Rådets nye finansforordning og med den foreslåede forordning om udviklingssamarbejde<sup>1</sup> eller den tilsvarende retsforordning, når først den er blevet vedtaget.

#### Baggrund/Problemer, der skal løses

TDCA indeholder visse bestemmelser om gennemførelsen af udviklingssamarbejdet, som er blevet afløst af Fællesskabets finansforordning. Rent faktisk anvendes de ikke. Der er en anledning til at få disse bestemmelser justeret, da den generelle finansforordning anvendes på alle områder.

#### Foreslåede ændringer

Revision af de bestemmelser, der er blevet erstattet af finansforordningen.

Relevante bestemmelser: Afsnit V.

### **3.9. Samarbejde på andre områder**

#### Sigtet med den foreslåede ændring

Formålet er at bringe ordlyden af visse bestemmelser på linje med aktuelle synspunkter og EU's politik. Styrkelse af bestemmelser om anliggender som retsvæsen, frihed og sikkerhed, pengehvidvaskning, narkotika og migration.

---

<sup>1</sup> KOM(2004) 629.

### Baggrund/Problemer, der skal løses

TDCA blev forhandlet sidst i 1990'erne. På nogle områder har EF's politik og generelle synspunkter udviklet sig yderligere. Bestemmelsen om kultursamarbejde kunne moderniseres på baggrund af multilaterale forpligtelser. Bekæmpelse af narkotika og pengehvidvaskning er behandlet i en enkelt artikel, som afspejler de synspunkter, der var gældende på det pågældende tidspunkt. Da de to områder nu anses for at være forbundet, men dog adskilte, ville det være bedst at splitte bestemmelsen op i to adskilte artikler med en moderne ordlyd, som også kunne omfatte finansiering af terrorisme. Der skal tilføjes nye bestemmelser om bekæmpelse af organiseret kriminalitet og terrorisme og samarbejde på migrationsområdet. Der skal vedtages stærkere og mere moderne tekster til miljøbestemmelserne. Reviderede muligheder for øget samarbejde bør overvejes i forbindelse med miljø, sociale anliggender, information, presse og audiovisuelle medier, databeskyttelse og sundhed.

### Foreslåede ændringer

Indføjelser af en henvisning i artikel 85 i UNESCO-konventionen om beskyttelse og fremme af de kulturelle udtryksformers mangfoldighed, navnlig med henblik på ratificering og gennemførelse af konventionen. Opsplittelse af artikel 90 i to dele med en artikel 90 A om hvidvaskning af penge. Tilføjelse af nye bestemmelser om ovenstående emne. Modernisering af teksten til artikel 84, 86 til 89, 91 og 92.

Relevante bestemmelser: Afsnit VI, artikel 84 til 92.